

汉译英

国家大剧院位于市中心，建筑风格新颖别致，造型优美，是本市的一个标志性建筑。

吸烟污染空气，损害健康，使肺癌发病率大大增加。

为了使各国人民关注烟草的盛行及预防吸烟导致的疾病和死亡，世界卫生组织已将每年的5月31日定为“世界无烟日”。

古代的大师们创造着独自心中的意象及其程式，风格迥异，生机勃勃。

越来越多受英文教育的海外华人父母，已经认识到孩子在掌握不可或缺的英文的同时，也通晓中文的重要性。

中国的崛起，让他们充分认识到孩子掌握双语的好处——既能增加他们的就业机会，也能让他们接触和熟悉东西方两种不同的文化。

西塘是一个具有一千多年历史的水乡古镇，保存完好的明清时期建筑群是其他旅游景点所无法相比的。

夜幕降临，河岸边数千盏灯笼与晚霞一并点燃，把整个小镇映衬得灯火通明，为镇民们照亮了回家的路。

今年的 APEC 会议将主要侧重两个方面 :一是加强 APEC 成员之间的合作 , 共同应对可能出现的经济衰退 , 重树信心;
二是继续推进 APEC 贸易投资自由化进程 , 推动 WTO 尽早开始新一轮谈判。

近代以来 , 亚洲经历了曲折和艰难的发展历程。亚洲人们为改变自己的命运 , 始终以不同的意志和艰辛的奋斗开辟前进道路。今天 , 人们所看到的亚洲发展成就 , 是勤劳智慧的亚洲人民不屈不挠、锲而不舍奋斗的结果。

英译汉

High-school-age boys are more likely to be obese than their female counterparts. Only 30% of high-school-age boys get the recommended 60 minutes of daily exercise.

Wal-Mart will be offering some online specials as early as 8:00 a.m. on Thanks giving.

Some of the in-store deals will also be available online, but others will be Internet-only specials.

The average age of people in the countryside is increasing, while that of the cities is falling. More old people stay in the countryside than young people and the opposite is true in the cities.

One important reason for the move to cities has to do with quality of life issues: comfort and convenience. For example, most of us would like our children to receive the better education, and cities often offer better schools.

Lack of sanitation leads to wide spread of contamination of drinking water. Recent statistics say water-associated infectious diseases claim up to 3.2million lives each year, approximately 6 percent all death globally.

Most burglars are opportunist, looking for an easier break-in. So don' t make things simply for them. Don' t advertise the fact that you are out or away, or be careless about security.